

屏東阿猴社就是岡山搭加里揚社遷移去的

呂自揚

摘要

清朝以前的台灣歷史，因無文獻可考，有關記載多屬傳說。

1686 年康熙 25 年，台灣首任知府蔣毓英編撰第一部《台灣府志》，記載有鳳山縣轄住居屏東平原的鳳山八社熟番原住民，今皆稱平埔族。其中以居今屏東市的阿猴社為最大社。阿猴社的由來，一般都依傳說，說是由打狗原住民遷移去的。

作者從荷蘭在福爾摩沙之《熱蘭遮城日誌》所記載的原始資料中解讀，找到第一手史料，證實早先之堯港東岸大崗山附近，今興達港東岸之岡山平原，居住有強大的 Taccariangh 搭加里揚社原住民，在 1635 年 12 月 25 日，遭荷蘭與新港社聯軍攻擊而逃遷到屏東平原。不久，搭加里揚社與大木連、淡水、搭樓三分社，即於 1636 年 2 月 4 日，與荷蘭締約受統治。根據 1644、1645、1646 年之福爾摩沙南區村社長老會議紀錄，屏東平原的搭加里揚社，於 1646 年正式改名叫 Akauw 阿猴社，之後，Taccariangh 搭加里揚社 從此自荷蘭文獻中消失，其地位為 Akauw 阿猴社所取代。

蔣毓英編撰《台灣府志》，用當時的福佬語，將 Akauw 音譯寫作「阿猴」。 「阿猴」要用現在的台語念。屏東阿猴社，就是荷蘭時代，原來居住在岡山平原的搭加里揚社遷移去後改名的。

此一南部平埔族史的新發現，破解了屏東阿猴社是高雄打狗遷移去的無稽傳說，也解開了臺灣南部平埔族史的研究上，因欠缺直接證據而看法不一的謎題。

關鍵詞：東番記、福爾摩沙、熱蘭遮城日誌、巴達維亞城日記、Taccariangh、搭加里揚社、Akauw、阿猴社、赤崁、新港、鳳山八社、堯港、打狗野人、麻豆條款、長老會議、屏東、平埔族、detafel 桌山、大崗山、岡山平原、屏東平原、興達港。

前 言

有關南部平埔族的歷史與遷移，日治以來，受日人伊能嘉矩著作的影響，高雄屏東地區的民間傳說、地方文史與鄉土教材的書寫，多以訛傳訛成屏東阿猴社是由打狗遷移去的。古堯港東岸今大崗山附近的岡山平原，曾居住有強大的搭加里揚原住民平埔族，卻少人知曉。

近二、三十年來，研究南部平埔族歷史，參考荷蘭文獻的學者，對屏東阿猴社的由來，阿猴社與搭加里揚社的關係，看法很不一，且只有推論與推測，無直接證據。

原高雄縣田寮鄉，烏山（中寮山）西麓之呂家世居地，為清朝時平埔族水蛙潭社之居住地。作者為撰寫田寮南勢湖呂家與鄰近庄社各家族之開發生活史，乃潛心高雄岡山區之平埔族與地方文史的田野調查研究。已發表〈養女湖只是小說虛構，不是鄉間傳說〉、〈尖山平埔四百年滄桑—被挖去造台灣第一條高速公路的歷史名山〉、〈岡山史詩〉等多篇文章。

本文從荷蘭《熱蘭遮城日誌》所記載的原始資料中解讀，找到阿猴社遷移的第一手歷史資料。這是作者研究南部高雄平埔族之歷史的最新發現，也是最新成果。

高雄岡山區的開發史與平埔族史，屏東縣的開發史與阿猴社由來的歷史，及岡山地區各舊鄉鎮的歷史，及相關地方鄉土教材，都將依此研究考證之確定而修正或改寫。

壹、明末居住堯港東岸，今高雄市岡山平原的原住民東番，與清朝初年屏東平原的阿猴社等鳳山八社。

台灣西南部沿海平原，包括大崗山西部平原，很早就住有原住民平埔族，近代學者稱之為南島語族。

1603 年明朝萬曆 31 年，陳第隨沈有容軍隊來台追剿倭寇，到新港，撰〈東番記〉。這是第一篇記寫臺灣之地理人文與平埔族之民情風俗的中文文獻，文中稱住台灣西南部沿海的原住民叫東番。說寫的是〈東番記〉，其實寫的就是〈台灣記〉。

〈東番記〉說：「東夷番人，不知所自始，居澎湖外洋海島中，起魷港，加老灣，歷大員、堯港、打狗嶼、淡水、、、、，皆其居也。斷續凡千餘里。種類甚蕃，別為社，社或千人，或五六百。」¹由此可知當時的大員、堯港、打狗嶼一帶，今台南、岡山、高雄沿海平原，皆有眾多「東番」平埔族原住民居住。

1603 年至 1683 年荷蘭鄭氏統治期間，有關的中文文獻非常有限，之前更少。1683 年清朝統領臺灣，1686 年康熙 25 年，台灣首任知府蔣毓英修第一本《台灣府志》，對稱之為土番的原住民才有較多的記載。在《台灣府志》的坊里中，記載有鳳山縣轄位屬今屏東平原之阿猴、下淡水、搭樓、上淡水、放索、茄藤、力力、大澤機等鳳山八番社，也記載有屬諸羅縣轄的蕭壠、麻豆、新港、目加溜灣、大武壠、大傑顛等社。

¹引自呂自揚《古文古人古事欣賞（二）》，河畔出版社 1996，頁 39

二、學者對阿猴社之由來及與搭加里揚社之關係，各有看法，皆無直接證據。

日治以來，研究台灣南部平埔族的學者，都會討論到屏東平原之鳳山八社平埔族的由來與遷徙。屏東市舊名阿猴，是鳳山八社之阿猴社的原居地。

近 20 多年來，有關 1620 年代至 1660 年代，荷蘭人在福爾摩沙的相關文獻，陸續出版和翻譯，記載岡山平原，住有強大 Taccariangh 搭加里揚社群原住民的原始資料，開始有較多前所未知的呈現。

荷蘭文獻中，關於 1635 年之前居住由堯港（舊志或寫作蟻港）登陸之岡山平原的 Taccariangh 搭加里揚社，與 1635 年底遷居由放索登陸之屏東平原搭加里揚社，及 1646 年搭加里揚社消失之後，才出現新的 Akauw 阿猴社之間的關係，因相關史料的不足與解讀不易，學者各有看法。

未有荷蘭文獻前的說法，Akauw 社（阿猴社）原名 Tako 社，原居現在的打狗（高雄市），明代被林道乾所逐，遷到阿猴街（今屏東市）²。

有了荷蘭文獻後，有人說，Taccariangh 和 Akauw 位置大概都在今之屏東市，可能 Taccariangh 人搬到 Akauw，或 Taccariangh 改名為 Akauw³。有人認為荷蘭文獻常用一大社泛稱該地族群，Taccariangh 即阿猴番社⁴。有人認為 Taccariangh 可能是族群名稱，不是單一村社名稱⁵。有人說，Taccariangh 搭加里揚社，又稱九腳桶社，在今高雄縣大樹鄉九曲堂⁵。有人認為 Taccariangh 從荷蘭文獻中消失，可能是被荷蘭人消滅了⁵。也有人說，搭加里揚社址位於里港九如之間，可能被併入阿猴社⁶。

以上多種不同看法，皆屬推論或推測，並無直接證據。

本文根據《熱蘭遮城日誌》的記載，論述 1645 年以前的 Taccariangh 搭加里揚社原住民，已於 1646 年之後改名為阿猴社的直接證據，並說明 Taccariangh 搭加里揚自 1646 年從荷蘭文獻中消失，難認係 Taccariangh 搭加里揚社於 1646 年併入阿猴社。

參、《熱蘭遮城日誌》記載，1635 年 12 月，岡山平原搭加里揚社族群遭荷蘭人攻擊後，逃遷到屏東平原；1636 年 2 月，與荷蘭人締約受統治。

1624 年，荷蘭人與中國福建官方協議，退出澎湖，登陸福爾摩沙之大員（或寫作台員，臺窩灣，今安平。迄今台語仍稱台灣叫台員、大員）建熱蘭遮城，為荷蘭聯合東印度公司在福爾摩沙的貿易商館，每天記載有日誌《熱蘭遮城日誌》。

²伊能嘉矩著楊南郡譯註《台灣踏查日記》下冊，遠流出版公司，1997，頁 419

³李國銘〈十七世紀中葉屏東平原的村落與記事〉，《台灣史研究》第一卷第二期，中央研究院台史所，1994，頁 116。

⁴翁佳音譯〈荷蘭時代台灣教會史(二)〉，台灣文獻第 52 卷第一期，1999，頁 464

⁵江樹生譯註《熱蘭遮城日誌》（以下簡稱《江譯日誌》）第二冊，台南市政府，2002，頁 2 之附註。

⁶簡炯仁〈就熱蘭遮城日誌第一、二冊有關的紀錄試論屏東平原的平埔族〉，高市文獻第 16 卷第 2 期，2003，頁 25，33。

江樹生譯註《熱蘭遮城日誌》第一、二、三冊，分別於 2000、2002、2003 年由台南市政府出版。這三大冊《日誌》中有關原居住在堯港東岸 *detafel* 桌山（依荷蘭文直譯，今大崗山）附近，今高雄岡山平原之原住民 *Taccariangh* 搭加里揚社群與「打狗野人」的記載，及遷到屏東平原後的 *Taccariangh* 與 *Akauw* 阿猴社的記載，是討論阿猴社之由來及與搭加里揚社之關係的第一手資料。《熱蘭遮城日誌》如此記載：

一、1634 年 4 月 20 日記載，海盜劉香在打狗上岸取水跟野人衝突，約有二、三十人被野人所殺⁷。當時的打狗（今高雄）附近住有打狗野人原住民，即〈東番記〉所說居住打狗嶼一帶的東番原住民。

二、1634 年 8 月 28 日記載，荷蘭士兵在堯港（今高雄縣永安鄉與茄萣鄉之間的興達港一帶）附近遇見約二百個野人⁸。這時荷蘭稱堯港附近的原住民叫野人，表示尚不知其族社名。

10 月 7、8 日記載，新港人與蕭壟人去對南方的 *Taccariangh* 決鬥⁹。這記載表示荷蘭人開始知道並稱呼堯港東岸的「東番」原住民叫 *Taccariangh*。新港社打輸強悍的 *Taccariangh*，請求結盟的荷蘭人協助報仇。荷蘭人同意出兵。

11 月 4、6 日記載，荷蘭士兵在堯港登陸，在 *detafel* 桌山（大崗山）附近與野人交鋒，估計他們人數約有 150 到 200 人，非常高大強壯，射死五人，受傷約二、三十人¹⁰。堯港以東至大崗山一帶岡山平原，居住有 *Taccariangh* 搭加里揚社族群之原住民，此搭加里揚即〈東番記〉所說居堯港一帶的東番原住民。

三、1635 年 12 月 22 日記載，荷蘭軍隊 500 人與新港社 400 至 500 人，從陸路前往攻打在大員東南 12 到 13 哩的搭加里揚，把村莊燒成灰燼¹¹。

郭輝譯《巴達維亞城日記》之 1636 年 2 月記載，荷蘭軍隊是在（1635 年）12 月 25 日進攻搭加里揚，砍 9 個頭顱，居民急遽逃亡。搭加里揚社是附近村社的最大社¹²。此居住大崗山附近的搭加里揚社群，遭荷蘭與新港社攻擊後，已自岡山平原遷徙逃亡，其主社、最大社叫搭加里揚。

四、1636 年 2 月 4 日記載：搭加里揚與附近之（下）淡水、大木連、搭樓四社，按麻豆條款與荷蘭締約受統治¹³。締約過程都只由搭加里揚代表講和¹⁴。締約後，荷蘭公司領域，南邊擴張到熱蘭遮城 15 哩。

麻豆社是在 1635 年 11 月 23 日遭荷蘭 500 士兵與 400 至 500 新港人攻擊而逃亡，村莊被燒成灰燼¹⁵。麻豆社不久求和，與荷蘭人締約將土地獻給荷蘭受統治。所締之約等於投降書。

1635 年 12 月 25 日，荷蘭與新港社聯軍攻打敗強悍搭加里揚的戰爭，是荷蘭時

⁷江樹生譯註《熱蘭遮城日誌》第一冊，2000，頁 159

⁸同註 7，頁 178

⁹同註 7，頁 184

¹⁰同註 7，頁 188，189

¹¹同註 7，頁 222

¹²郭輝譯《巴達維亞城日記》第一冊，台灣省文獻會，1970，頁 152

¹³同註 7，頁 223

¹⁴李國銘〈十七世紀中葉屏東平原的村落與記事〉，《台灣史研究》第一卷第二期中研院台史所，1994，頁 119、120

¹⁵同註 7，頁 222

代福爾摩沙台灣歷史上最重要的一場戰爭，荷蘭人從此立聲威，各地原住民皆驚嚇。之後福爾摩沙原住民在荷蘭武力威嚇下，南北各村社皆比照麻豆條款與荷蘭締約受統治，順服受統治。

- 五、1636 年 11 月 4 日記載，荷蘭中尉與牧師在新港，幫新港社與搭加里揚社界定社界。
- 六、1637 年 2 月 17 日記載：荷蘭中尉由放索仔登陸，前往搭加里揚及鄰近村社¹⁶。放索在今屏東縣林邊。是原居住岡山平原的搭加里揚社群，1635 年 12 月 25 日被荷蘭人攻打逃亡後，已遷到由放索登陸的屏東平原。
- 七、1638 年 3 月 23 日記載：大木連是搭加里揚人的村莊之一¹⁷；1644 年 4 月 19 日記載：南方會議由麻里麻崙社的長老 Ovey，用大木連的語言敘述¹⁸。可見大木連、（下）淡水（即麻里麻崙）、搭樓三社同是與搭加里揚同居住在岡山平原的社群，在 1635 年 12 月 25 日遭荷蘭人攻擊而一同逃亡之搭加里揚人的分支社，才會在 1636 年 2 月 4 日就快速一同前往大員與荷蘭人締約講和，締約過程都只由搭加里揚代表談和。
- 八、在荷蘭文獻中，搭加里揚是原住岡山平原之搭加里揚社群主社、大社名，有時也是搭加里揚社族群的總稱泛稱。

肆、《熱蘭遮城日誌》記載，屏東平原 1645 年之前的搭加里揚社，就是 1646 年之後，改了社名為阿猴社的直接證據：

依荷蘭統治原住民，選任長老（頭目）皆一年一任的制度，1645 年的搭加里揚社四位村社長老，原皆繼續連任為 1646 年阿猴社的四位村社長老。其中三位長老表現好繼續連任為阿猴社長老，只第四位長老因表現不好，才被解任，而由荷蘭官方選任新人為第四位阿猴社長老。等於 1646 年阿猴社的四位村社長老，全皆由 1645 年的搭加里揚社四位村社長老繼續連任與新選任。

1645 年的搭加里揚社與 1646 年的阿猴社，若非同一社，1646 年的阿猴社長老，不可能全由搭加里揚社的長老來繼續連任和新任，也不可能全無 1645 年的阿猴社一、二位長老來繼續連任，《熱蘭遮城日誌》也不會記載成搭加里揚社長老「繼續連任」為阿猴社長老。搭加里揚社與阿猴社是同一社，才會說長老繼續連任。

1644 年起，荷蘭人每年春季，召集歸順之福爾摩沙原住民長老，徒步到赤崁（今台南），分南、北區舉行地方會議，會議中按各番社大小，選任一至五人當長老頭目，授給一人一枝權杖（有東印度公司徽章，象徵權勢的藤杖）。一年一任，依表現續任或解任。

根據《熱蘭遮城日誌》的會議記錄，1644 年 4 月 19 日屏東平原參加福爾摩沙南區地方會議的村社，有：

Tapouliangh 大木連，Pandangdan 萬丹，Pangsoya 放索仔，Taccariangh 搭加里揚，

¹⁶同註 7，頁 290

¹⁷同註 7，頁 386

¹⁸《江譯日誌》第二冊，台南市政府，2002，頁 261

Vorrevorongh 麻里麻崙，Catia 茄藤，Netne 力力，Suatenuw 塔樓，Tidackjan 大澤機等社¹⁹。

1645 年 4 月 7 日屏東平原參加福爾摩沙南區地方會議的村社，有：

大木連（Tapouliangh）、Pandangdangh、放索仔（Pangsoia）、**Tacarian**、麻里麻崙（Verovorongh）、Ariariangh、茄藤，Dolatocq 與 Cerangangh、力力（Netne）與 Tarahey、塔樓（Soetenuw）、Tidackjan²⁰等社。

1646 年 3 月 28 日，屏東平原參加福爾摩沙南區地方會議的村社為：

麻里麻崙、Pandangdangh、大木連（Tapouliangh）、阿猴（**Akauw**）、（Swatenuw）、Tedackjangh、力力、茄藤、放索仔（Pangsoia）²¹等社。

依上引《熱蘭遮城日誌》之記載，1644 年的 Taccariangh 社在 1645 年寫成 Tacarian 社，拼寫較短，實是同一社。1644、1645 年皆有參加南區地方會議的 Taccariangh 搭加里揚社，在 1646 年消失不見。之後的南區長老會議，搭加里揚全消失不見。而 1646 年的南區地方會議，卻有一新的村社 Akauw 阿猴社參加，之後每年的南區會議，也皆有阿猴社參加。

再比對《熱蘭遮城日誌》的會議紀錄，記載荷蘭人在 1644、1645 年南方會議選任之搭加里揚社四長老名單，與 1646 年南方會議選任之阿猴社四長老名單：

1644 年搭加里揚社的長老名單是：

Taccariangh〔搭加里揚〕：**Vagila**、**Serong**、**Hierong** 與 **Torrebouan**¹⁹。

1645 年搭加里揚社新選任長老名單是：

Tacarian：Vachila 續任，**Sarim** 續任，**Quierongh** 續任，**Taravan** 被取代 **Sangnarau**（新任取代 Taravan）²⁰。

1646 年阿猴社新選任長老名單是：

在阿猴（Akauw）：長老 **Vagila**、**Sarim** 和 **Sangarau**，都繼續連任。

而 Kilongh，因非常懶散而且嚴重酗酒，因此選任另外一個人，名叫 **Singo** 的，接替他的職位。²¹

《熱蘭遮城日誌》因記載者與記載時間的不同，同一人名、地名或村社名的拼寫，很不一致，或拼長，或寫短，有的拼寫字母不同，解讀必須細心斟酌。

比對上錄二社長老之名單：

搭加里揚社 1644 年的第一位長老是 **Vagila**，1645 年第一位長老 Vachila 續任，二位長老的發音相同。1646 年阿猴社的第一位長老也是 **Vagila** 繼續連任，三年都是同一人。

搭加里揚社 1644 年的第二位長老是 **Serong**，1645 年第二位長老是 **Sarim** 續任，二位長老發音相同。1646 年阿猴社的第二位長老是 **Sarim** 繼續連任，名字相同，三年也是同一人。

二社之第三位、第四位長老，也是三年同一人連任或另選新人接任而銜接。

依上述記載，1646 年阿猴社新選任的三位長老 **Vagila**、**Sarim**、**Sangarau**，都是

¹⁹同註 18，頁 261、262

²⁰同註 18，頁 393、394

²¹同註 18，頁 510、511

由 1645 年搭加里揚社的三位同名的長老「繼續連任」。第四位長老 Kilongh 明顯是 1645 年的長老 Quierongh 的不同拼寫，語音接近，也是搭加里揚社 1645 年第四位長老。

荷蘭人統治原住民村社的制度，長老一年一任，於每年福爾摩沙地方會議時，才重新任命續任或解任改選他人接任。1645 年的 Quierongh 與 1646 年的 Kilongh 若不是同一人，南方會議一年未到期，依制度不可能半途把 Quierongh 解任，來改派 Kilongh 接任 1645 年的第四位長老。必會一年到期再開地方會議時，才新選任新長老。

日誌明載，1645 年的搭加里揚社第四位長老 Kilongh（即 Quierongh）是因懶散酗酒，才在一年到期的 1646 年南方會議時，被解任而改選 Singo 接任為阿猴社長老。

依日誌記載，若非懶散酗酒，搭加里揚社的第四位長老 Kilongh（即 Quierongh）也是繼續連任為阿猴社長老。等於依荷蘭制度，1645 年搭加里揚社原班人馬四位村社長老，原皆可繼續連任為 1646 年阿猴社的四位村社長老。其中三位長老表現好准予繼續連任，只第四位長老因表現不好，才被解任而選任新人接任。

由此可見，搭加里揚社和阿猴社實是同一社，兩社前後年的長老全相同，全繼續連任和新任銜接，只是村社的名字由 1644、1645 年之前的 Taccariangh 搭加里揚社，改名為 1646 年之後的 Akauw 阿猴社。就好像一家舊公司的全部董事皆繼續連任，地址相同，只有公司的名稱改換新的名號。

²²同註¹⁸，頁 334

若不是同一社，依常理，1646 年的阿猴社四位長老，不可能全由 1645 年搭加里揚社的四位長老來繼續連任、新選接任。說長老「繼續連任」，即表示前後社是同一社，是同一村社。

而且，1647 年之後的阿猴社長老，也都由 1646 年的阿猴社長老繼續連任或新選任。其中搭加里揚社的第一位長老 Vagila，還一直「繼續連任」阿猴社長老到 1647、1648 至 1650、1651 年。

《熱蘭遮城日誌》第二冊第 334 頁，1644 年 9 月 6 日記載，長官與議會「並決議、、、並派遣曾經在麻豆與阿猴（Acau）任職的學校教師，、、、去新港工作。²²」江樹生把 Acau 譯解為阿猴，視為後來的 Akauw，即譯解為 Acau=Akauw。限於資料不足，是否有誤解不詳。假設江樹生譯解無誤，這是 1644 年 Acau 阿猴社已出現於荷蘭文獻上。

有學者據此單一次出現的記載，主張阿猴社（Acau）與 Taccariangh 搭加里揚社是兩個同時存立的村社，是 Taccariangh 搭加里揚社於 1646 年併入 Akauw 阿猴社。這樣的證據明顯太過牽強與薄弱。對照《熱蘭遮城日誌》記載上述 1646 年阿猴社的四長老，皆由 1644、1645 年的搭加里揚社四長老「繼續連任」或新選接任的明確證據，更是不合邏輯。因為：

一、荷蘭人統治嚴厲，一有違背、不服從就出兵追捕、攻打、燒屋。若說 Acau 阿猴社在 1644 年或之前就是屏東平原另一獨立村社，其長老頭目豈敢在 1644 年、1645 年皆膽大包天，不去參加南方會議？會議記錄與日誌豈會全無記載？

²²同註 18，頁 334

- 二、荷蘭人統治嚴苛，Acau 若為獨立村社，1644、1645 年的南方會議，荷蘭官方豈會全不派選任該社長老管理村社？豈會任其逍遙於眾村社之間而單獨不受統治？
- 三、當一個地方改地名或開始別稱新地名，新舊地名都會同時並用並存互見一段時間，像日本時代把打狗改名高雄，把埤頭改名鳳山，把阿公店改名岡山，都有這種現象。這是事實，也是生活經驗。若有人改名字或取別號，也是一樣會並存一段時間。Taccariangh 搭加里揚社改名為 Akauw 阿猴社過程，若也有這種新舊名稱被記載而並存互見現象，也是很正常的事。
- 四、若說阿猴社與搭加里揚社是同時存立的村社，後來二社合併。搭加里揚社是大社，依常理，應是小社的阿猴社，併入大社的搭加里揚社較合理，怎會是歷史長久活躍強大的搭加里揚大社，併入無名小社的阿猴社？
- 五、再說，若是搭加里揚社併入阿猴社，依常理，1646 年的阿猴社四位長老，至少應有一、二位長老由阿猴社長老繼續連任，也不可能全由 1645 年搭加里揚社的四位長老來繼續連任和新選接任，而全不另選或增選阿猴社的人也來新任長老，而且也不會說是搭加里揚社長老都「繼續連任」為阿猴社四位長老。

由此亦可見，1645 年之前的 Taccariangh 搭加里揚社，就是 1646 年之後的 Akauw 阿猴社，只是改了社名而已。

這是荷蘭文獻《熱蘭遮城日誌》，記載屏東平原搭加里揚社與阿猴社之關係的第一手文獻，也是最早最原始的第一手史料，這些記載是直接而明確證據。

至於 Taccariangh 搭加里揚為何改名叫 Akauw 阿猴，〈日誌〉並無記載。最大的可能，是 Akauw (Acau) 本是 Taccariangh 搭加里揚社人的分社地，兩地相鄰。因荷蘭人在 Akauw 阿猴設學校，或因地理等其他因素的變遷，阿猴分社的地位逐漸取代搭加里揚本社，而且，Akauw 阿猴的名字也比 Taccariangh 搭加里揚的名字發音短，好念好記，才改以分社的阿猴為社名。即以 Akauw 阿猴分社之名，取代 Taccariangh 搭加里揚本社之名，正式改以 Akauw 阿猴為社名，就像有的小學母校因情況改變而廢校，改以分校名取代母校名；就像鳳山古地名原叫埤頭，因埤頭街是鳳山縣城所在，後來就漸以鳳山取代埤頭為地名了。

伍、結語

屏東阿猴社，就是荷蘭時代堯港東岸今岡山平原的搭加里揚社，就是 1603 年堯港東岸今岡山平原的東番原住民。

荷蘭時，原居住在由堯港登陸的桌山 deTafel 附近，今大崗山附近之岡山平原活動的強大 Taccariangh 搭加里揚社群原住民平埔族主社，就是 1635 年耶誕日，遭荷蘭攻擊後，遷到屏東平原的 Taccariangh 搭加里揚社，在 1646 年之後改了社名叫 Akauw 阿猴社。Taccariangh = Akauw，搭加里揚社 = 阿猴社。

依本文引據《熱蘭遮城日誌》第一手原始資料的記載與解讀，應可就此確定。

1719 年康熙 58 年，李丕煜主修《鳳山縣志》，記載有林道乾傳說，說嘉靖 42 (1563) 海寇林道乾被俞大猷追討而屯兵打鼓山 (打狗山)，然後殺土番取血造船遁去，餘番逃徙阿猴林，另一記載則說遷居阿猴社。此傳說純屬無稽，卻被伊能嘉矩在所

著《台灣文化志》《台灣踏查日記》中，誤解為真有其事，許多後來的文史研究寫作者跟著抄引傳播，使得高屏地區的人，以訛傳訛，都誤以為屏東阿猴社平埔族是打狗番原住民，遭海盜林道乾追殺才遷去的。此部分可參考拙著〈阿猴社與林道乾——破解屏東阿猴社是打狗遷去的無稽傳說〉一文。

荷蘭時代的 Akauw 社，在 1686 年康熙 25 年，蔣毓英修纂的第一本《台灣府志》的鳳山縣〈坊里〉中，將平埔族 Akauw 的語音，以當時的泉州福佬語的漢字語音寫作「阿猴」，為後來所稱的「鳳山八社」之一。Akauw 的語音等於「阿猴」的台語福佬語音。

蔣毓英修的《台灣府志》，明載所記坊里番社名稱，都是沿用鄭氏時的名號。

清朝時稱鳳山縣阿猴社的居住地叫阿猴、阿猴街。1903 年日本以阿猴名稱不雅，改為阿緱，一般仍叫阿猴，仍是平埔族 Akauw 的語音。

1920 年日本大正 9 年，日本大改台灣地名，將打狗改為高雄，阿公店改為岡山，也把地名不雅阿緱改為屏東。（高雄是打狗的日語發音。有人作文寫詩，把高雄解釋成「高而且雄」「高飛雄躍」，意思好像很好，卻與高雄地名的由來差太遠了），

民間流行有念謠說：「古早高雄叫打狗，鳳山叫埤頭，屏東叫阿猴。」

就居住地來說：明朝萬曆年間堯港東岸的東番居住地，就是荷蘭時代 Taccariangh 搭加里揚社族群居住地，在今之興達港東方之岡山平原。

荷蘭時 Taccariangh 主社自岡山平原遷移到屏東平原後的居住地，就是後來改了社名叫 Akauw 阿猴社的居住地，就是明鄭清朝時的阿猴社居住地阿猴、阿猴街，就是日本時代的阿猴、阿緱和改名後的屏東，就是現在的屏東市。

將阿猴社由來的歷史變遷，以詩記之：

堯港東岸有東番
天蒼野茫不知年
荷蘭槍火衝天喊
搭加里揚屏東遷

陸、屏東阿猴社歷史年表

將搭加里揚社、阿猴社的歷史與居住地之變遷，作成簡表：

- 1603 （明朝）之前，不知來自何時， 不知來自何處。
居住堯港（今高雄市興達港）東岸平埔原住民。
- 1603 （明朝）陳第〈東番記〉記載，魷港、大員、堯港、打狗沿海，住有東夷番人——東番。
堯港東岸（今高雄市岡山平原）住有原住民東番。
- 1624 （荷蘭）荷蘭人登陸福爾摩沙之大員（今安平），在沙洲建熱蘭遮城。
- 1929 （荷蘭）熱蘭遮城荷蘭人，開始每天記寫日誌。
（日誌原稿今存荷蘭海牙國立總檔案館）
- 1630 （荷蘭）6 月荷蘭船去打狗載石灰。
- 1634 （荷蘭）4 月荷蘭稱打狗東番，叫打狗野人。

- 8 月荷蘭稱堯港東番，叫堯港野人。
- 1634 (荷蘭) 10 月荷蘭開始稱堯港東岸桌山(今岡山區大崗山) 附近原住民，叫 **Taccariangh** 搭加里揚野人，即堯港東番。
- 11 月 荷蘭軍由堯港登陸，攻打搭加里揚。
- 1635 (荷蘭) 12 月 25 日，荷蘭、新港社聯軍進攻搭加里揚，搭加里揚自岡山平原→→逃遷至今屏東平原。
- 1636 (荷蘭) 2 月 4 日，屏東平原 **Taccariangh** 搭加里揚社和大木連、淡水、搭樓社，與荷蘭簽約受統治。
- 1646 (荷蘭) 3 月 28 日，屏東平原 **Taccariangh** 搭加里揚社改名 **Akauw** (阿猴)。
- 1662 (鄭氏) 屏東平原 **Akauw**，漢人以福佬語(今台語)音譯為阿猴。
- 1686 (清朝) 康熙 25 年，蔣毓英編撰〈台灣府志〉記載，鳳山縣轄有阿猴社、下淡水社、上淡水社、搭樓社、放索社、力力社、茄藤社、大澤機社等八社熟番(皆在屏東平原，後來稱為鳳山八社)。
- 1703 (清朝) 康熙 42 年，漢人開始入墾阿猴社(今屏東市)。
- 1741 (清朝) 乾隆 6--23 年，阿猴社人多成街市，叫阿猴街。
- 1836 (清朝) 道光 16 年，民間建阿猴城(今存東門一朝陽門，在屏東公園)。
- 1686 至 1895 阿猴社原住民平埔族，逐漸遷離阿猴街或漢化改漢姓。
- (清朝) 阿猴社平埔族逐漸消失。
- 1895 (日本) 屏東平原 阿猴街
- 1903 (日本) 阿猴街改名阿緞街
- 1920 (日本) 阿緞改名屏東
- 1945 (民國) 屏東市
- 2010 (現在) 屏東市

柒、附圖說明

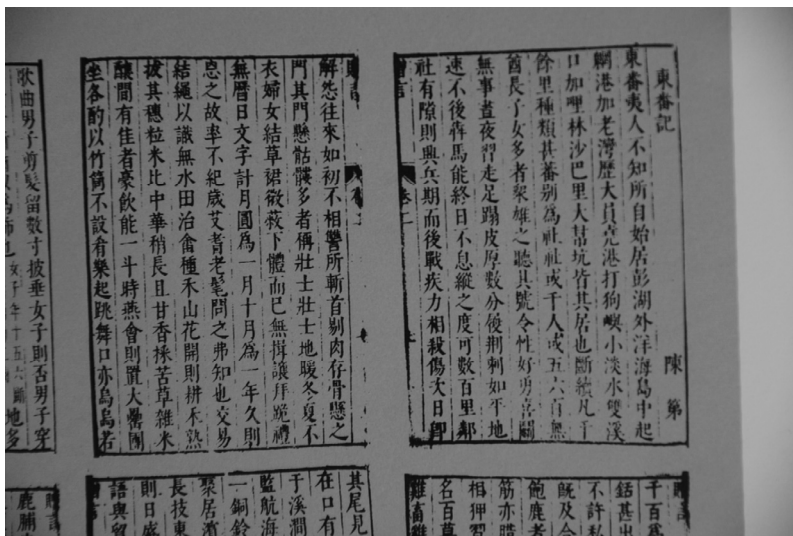


圖 1 1603 年明朝陳第隨沈有容軍隊，來台征討倭寇，撰〈東番記〉，等於〈台灣記〉。這是記寫台灣原住民之地理人文與原住民之民情習俗的第一篇文獻。



圖 2 從興達港即古堯港海邊，向東可看到遠方的大崗山與小崗山。荷蘭人由此登陸攻打搭加里揚。此堯港東岸平埔，即今之岡山平原，是搭加里揚社族群原居地。大崗山，荷蘭文 *detafel*，其意為山頂平坦如桌的山，江樹生直譯為桌山。即今之大崗山。（呂自揚攝）

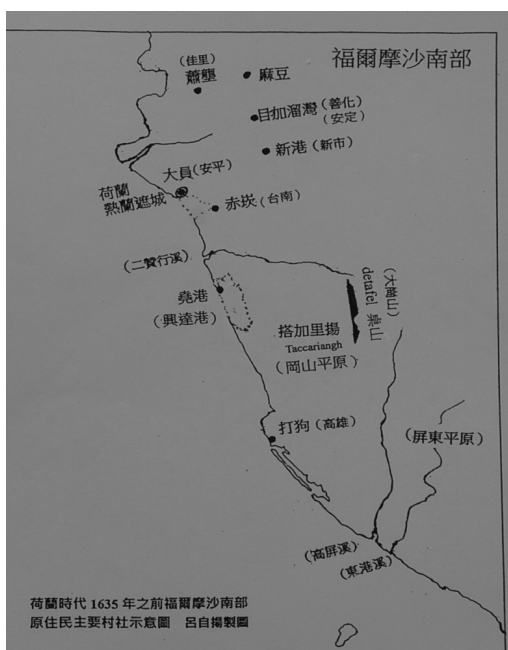


圖 3 1635 年之前，福爾摩沙原住民主要村社示意圖。這時荷蘭人的勢力領域，只有大員（今台南）附近。搭加里揚社居住於堯港東岸，即桌山（大崗山）西部附近平埔原野，今之岡山平原。（呂自揚製圖）



圖 4 1636 年之後福爾摩沙原住民主要村社示意圖。搭加里揚社群已自堯港東岸桌山附近，今之岡山平原，逃遷至今之屏東平原。搭加里揚主社後來改名叫阿猴社，在今屏東市。（呂自揚製圖）



圖 5 阿猴城古城門—東門朝陽門。清道光 16 年 1836 年建，在今屏東市公園北牆邊。「阿猴城門」看版，只記載清朝康熙 42 年以後的阿猴歷史沿革，未記載更早阿猴社的歷史由來。（呂自揚攝）

要參考書目

- 《熱蘭遮城日誌》一、二、三冊，江樹生譯註 台南市政府，2000、2002，2003。
- 《巴達維亞城日記》一、二、三冊，郭輝譯，台灣省文獻會，1970。
- 《1662 鄭成功與荷蘭人的締和條約》 漢聲雜誌 1992。
- 《閩海贈言》 沈有容著 台灣省文獻會，1959。
- 《台灣府志》 蔣毓英修撰 文建會 2004 年。
- 《台灣府志》 高拱乾重修 文建會 2004 年。
- 《鳳山縣志》 李丕煜主修 文建會 2005。
- 《重修鳳山縣志》 王瑛曾 主修 文建會 2005。
- 《鳳山采訪冊》 盧德嘉纂輯 台灣省文獻會，1970。
- 伊能嘉矩著 台灣省文獻會，1985。
- 《台灣踏查日記》 伊能嘉矩著 楊南郡譯註，遠流出版公司，1997。
- 《台灣平埔族史》 潘英著 南天書局 1996。
- 《台灣歷史圖說》 周窈窕著 中研院台史所 1997。
- 《台灣心 台灣魂》 杜正勝著 河畔出版社 1998。
- 《古文古人古事欣賞》（二） 呂自揚，河畔出版社 1996。
- 《台灣史研究》第一卷第二期， 中央研究院台史所，1994。